

The Amendment was  
previously published as  
Miscellaneous No. 17  
(1970), Cmnd. 4482

OLIVE OIL



Treaty Series No. 91 (1972)

## Amendment

to the English-language text of the  
Protocol of 7 March 1969 for the  
further extension of the International  
Olive Oil Agreement, 1963, as concerns  
the designations for Olive-residue Oils

Athens, 2 June 1970

[The Amendment entered into force on 1 November 1971]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
August 1972*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

8p net

Cmnd. 5041

**AMENDMENT  
TO THE ENGLISH-LANGUAGE TEXT OF THE PROTOCOL  
OF 7 MARCH 1969 FOR THE FURTHER EXTENSION OF THE  
INTERNATIONAL OLIVE OIL AGREEMENT, 1963, AS  
CONCERNS THE DESIGNATIONS FOR OLIVE-RESIDUE OILS<sup>(1)</sup>**

Article 2 of the English-language Protocol of 7 March 1969<sup>(2)</sup> for the further extension of the International Olive Oil Agreement, 1963,<sup>(3)</sup> shall be amended as follows:

- i) Insert, after the amendment to Article 3 of CHAPTER III.—*Definitions*, and before the amendments made to CHAPTER VI.—*World-wide publicity to promote olive oil consumption—Publicity programmes*:

‘CHAPTER V.—*Designations and definitions of olive oil—Appellations of origin and indications of source in international trade*

**ARTICLE 8**

Paragraph 3: Delete the words “ residue olive oils ” and substitute therefor: “ olive-residue oils ”;

- ii) Delete the sentences at the end of Article 2:

‘ANNEX A: Delete “ residue olive oil ” and substitute therefor: “ olive oilcake oil ”.

Paragraph 5 (note): Delete “ residue oil ” and substitute therefor: “ olive oilcake oil ”.’

and replace them by the following sentences:

‘ANNEX A

Paragraph 4: Delete “ Residue olive oils ” and substitute therefor: “ Olive-residue oils ”.

Paragraph 5: Delete “ Refined residue olive oils ” and substitute therefor: “ Refined olive-residue oils ”.

(Note): Delete “ refined residue olive oil ” and substitute therefor: “ refined olive-residue oil ”, and delete “ refined residue oil and olive oil ” and substitute therefor: “ refined olive-residue oil and olive oil ”.

Paragraph 6: Delete “ Residue olive oils for technical use ” and substitute therefor: “ Olive-residue oils for technical use ”.’

---

(1) The Recommendation to amend the English-language text was adopted by the International Olive Oil Council at its 22nd Session on 2 June 1970 and entered into force on 1 November 1971 in accordance with Article 38 of the Convention.

(2) Treaty Series No. 65 (1970), Cmnd. 4432.

(3) Treaty Series No. 53 (1964), Cmnd. 2483.

**ENMIENDA**  
**AL TEXTO INGLÉS DEL PROTOCOLO DEL 7 DE MARZO DE 1969**  
**PARA PRORROGAR NUEVAMENTE EL CONVENIO**  
**INTERNACIONAL DEL ACEITE DE OLIVA, 1963, POR LO QUE**  
**RESPECTA A LAS DENOMINACIONES DE LOS ACEITES**  
**DE ORUJO DE ACEITUNA**

El artículo 2 del Protocolo, en inglés, del 7 de marzo de 1969 para prorrogar nuevamente el Convenio Internacional del Aceite de Oliva, 1963, se enmienda de la siguiente forma:

- i) Insertar, tras la modificación introducida en el artículo 3 del CAPITULO III—*Definiciones*, y antes de las enmiendas hechas al CAPITULO VI.—*Propaganda mundial para fomentar el consumo de aceite de oliva—Programas de propaganda*:

‘ CAPITULO V.—*Denominaciones y definiciones de los Aceites de Oliva—Denominaciones de origen e indicaciones de procedencia para el comercio internacional*

**ARTICLE 8**

Paragraph 3: Delete the words “ residue olive oils ” and substitute therefor: “ olive-residue oils ”;

- ii) Suprimir las siguientes frases, al final del artículo 2:

‘ ANNEX A: Delete “ residue olive oil ” and substitute therefor: “ olive oilcake oil ”.

Paragraph 5 (note): Delete “ residue oil ” and substitute therefor: “ olive oilcake oil ”.’

y sustituirlas por las siguientes:

‘ ANNEX A

Paragraph 4: Delete “ Residue olive oils ” and substitute therefor: “ Olive-residue oils ”.

Paragraph 5: Delete “ Refined residue olive oils ” and substitute therefor: “ Refined olive-residue oils ”.

(Note): Delete “ refined residue olive oil ” and substitute therefor: “ refined olive-residue oil ”, and delete “ refined residue oil and olive oil ” and substitute therefor: “ refined olive-residue oil and olive oil ”.

Paragraph 6: Delete “ Residue olive oils for technical use ” and substitute therefor: “ Olive-residue oils for technical use ”.’

**AMENDEMENT**  
**AU TEXTE EN LANGUE ANGLAISE DU PROTOCOLE DU**  
**7 MARS 1969 PORTANT NOUVELLE RECONDUCTION DE**  
**L'ACCORD INTERNATIONAL SUR L'HUILE D'OLIVE, 1963,**  
**EN CE QUI CONCERNE LES DÉNOMINATIONS DES HUILES**  
**DE GRIGNONS D'OLIVE**

L'article 2 du Protocole, en langue anglaise, du 7 mars 1969 portant nouvelle reconduction de l'Accord international sur l'huile d'olive, 1963, est amendé ainsi qu'il suit:

- i) Insérer, après la modification introduite à l'article 3 du CHAPITRE III.—*Définitions*, et avant les amendements apportés au CHAPITRE VI.—*Propagande mondiale en faveur de la consommation d'huile d'olive—Programmes de propagande*:

*' CHAPITRE V.—Dénominations et définitions des huiles d'olive—Appellations d'origine et indications de provenance pour le commerce international*

**ARTICLE 8**

Paragraph 3: Delete the words " residue olive oils " and substitute therefor: " olive-residue oils ";

- ii) Supprimer les phrases, à la fin de l'article 2:

*' ANNEX A: Delete " residue olive oil " and substitute therefor: " olive oilcake oil ".*

Paragraph 5 (note): Delete " residue oil " and substitute therefor: " olive oilcake oil ".

et les remplacer par les phrases suivantes:

*' ANNEX A*

Paragraph 4: Delete " Residue olive oils " and substitute therefor: " Olive-residue oils ".

Paragraph 5: Delete " Refined residue olive oils " and substitute therefor: " Refined olive-residue oils ".

(Note): Delete " refined residue olive oil " and substitute therefor: " refined olive-residue oil ", and delete " refined residue oil and olive oil " and substitute therefor: " refined olive-residue oil and olive oil ".

Paragraph 6: Delete " Residue olive oils for technical use " and substitute therefor: " Olive-residue oils for technical use ".

**EMENDAMENTO**  
**AL TESTO IN LINGUA INGLESE DEL PROTOCOLLO DEL**  
**7 MARZO 1969 SULLA NUOVA RICONDUZIONE DELL'ACCORDO**  
**INTERNAZIONALE SULL'OLIO D'OLIVA, 1963, CIRCA LE**  
**DENOMINAZIONI DEGLI OLII DI SANSE D'OLIVA**

L'articolo 2 del Protocollo, in lingua inglese, del 7 marzo 1969 sulla nuova riconduzione dell'Accordo Internazionale sull'olio d'oliva, 1963, è così emendato:

- i) Inserire, dopo la modificazione introdotta nell'articolo 3 del **CAPITOLO III.—Definizioni**, e prima degli emendamenti apportati al **CAPITOLO VI.—Propaganda mondiale a favore del consumo dell'olio d'oliva—Programmi di propaganda**:

‘ **CAPITOLO V.—Denominazioni e definizioni degli olii d'oliva. Denominazioni d'origine e indicazioni di provenienza per il commercio internazionale**

**ARTICLE 8**

Paragraph 3: Delete the words “ residue olive oils ” and substitute therefor: “ olive-residue oils ”;

- ii) Sopprimere le frasi, alla fine dell'articolo 2:

‘ **ANNEX A: Delete “ residue olive oil ” and substitute therefor: “ olive oilcake oil ”.**

Paragraph 5 (note): Delete “ residue oil ” and substitute therefor: “ olive oilcake oil ”.’

e sostituirlle con le frasi seguenti:

‘ **ANNEX A**

Paragraph 4: Delete “ Residue olive oils ” and substitute therefor: “ Olive-residue oils ”.

Paragraph 5: Delete “ Refined residue olive oils ” and substitute therefor: “ Refined olive-residue oils ”.

(Note): Delete “ refined residue olive oil ” and substitute therefor: “ refined olive-residue oil ”, and delete “ refined residue oil and olive oil ” and substitute therefor: “ refined olive-residue oil and olive oil ”.

Paragraph 6: Delete “ Residue olive oils for technical use ” and substitute therefor: “ Olive-residue oils for technical use ”.’

## NOTIFICATIONS OF ACCEPTANCE

	<i>Date of Receipt</i>
Algeria ... ..	8 March, 1971
Argentine Republic ... ..	31 March 1971
Belgium ... ..	21 January, 1971
Dominican Republic ... ..	14 April 1971
France ... ..	12 January, 1971
Greece ... ..	21 November, 1970
Israel ... ..	17 June, 1971
Italy ... ..	23 March, 1971
Libya ... ..	30 March, 1971
Morocco ... ..	2 October, 1971
Portugal ... ..	13 February, 1971
Spain ... ..	5 February, 1971
Syria ... ..	7 September, 1970
Tunisia ... ..	5 April, 1971
Turkey ... ..	17 August, 1970
United Arab Republic ... ..	31 March, 1971
United Kingdom ... ..	11 January, 1971

**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London WC1V 6HB  
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR  
109 St Mary Street, Cardiff CF1 1JW  
Brazennose Street, Manchester M60 8AS  
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE  
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE  
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available  
through booksellers*